

## Ortos för stabilisera och stödja ryggraden

## DECLARATION AV ÖVERSTÄMMESELSE

Som tillverkare Orthoservice AG deklarerar sitt fulla ansvar att denna produkt är en medicintechnisk klass 1 produkt som har tillverkats i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instruktionerna har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintechniska produkt.

## VARUMÄRKE AV MATERIAL

Velcro® är ett registrerat varumärke för Velcro Industries B.V.

## SÄKERHETSFÖRSKRIFTER

Vi rekommenderar att trycket som produkten ger inte appliceras på någon kroppsdel som har sår, svullnad eller bölder. Det rekommenderas att inte spänna produkten för hårt att undvika för starkt lokalt tryck eller kompression av underliggande nerver och/eller blodkärl. Ytterligen rekommenderar vi att använda ett underlägg för att undvika direkt hudkontakt. Vid tvärsättning om hur produkten skall användas kontaktar en läkare, sjukskönnings- eller ortopedtekniker. Läs materialkompositionen på insidan av produkten etikett noggrant. Vi rekommenderar att inte använda produkten i närrheten av öppen eld eller starka elektromagnetiska fält. Applicera inte vid direktkontakt med öppna sår.

## VARNING

Det rekommenderas att denna produkt, som är konstruerad för specifika indikationer enligt nedan beskrivs av en doktor eller sjukskönnings- och appliceras av ortopedtekniker, i linje med användandens behov. För att säkerställa effektivitet, tolerans och korrekt funktion skall appliceringen utföras med yttersta omsorg. Andra inte inställningarna utfordra av läkare, sjukskönnings- eller ortopedtekniker.

Tillverkaren ansvarar för att produkten är tillpassad för allmänt användning eller passning. Ortosens skall endast användas av en användare. Om ortosen används i opassande sätt kan användaren ansvara för regler för medicintechniska produkter. För överläkarens personliga direkt hukontakten ska annan kontaktas omgående den läkare och vid speciella förhållanden rekommenderas måtta kontaktet i legen om tillräcklig kontakt.

Om ortosen rapporteras att ha orsakat redhet eller irritation. Skulle det uppstå smärta, svullnad, bölder eller någon annan reaktion kontakta omgående den läkare och vid speciella förhållanden rapportera ärendet till tillverkaren samtidigt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt.

## SKOTSELRÅD

- Får inte blekas
- Ingen kemtvätt
- Får inte strykas
- Ingen torktumling
- Vävtärd. Handtvätt i jämmet vatten (30°C) med ett mildt tvättmedel. Låt torra bortom direkt värmekläder.

Atervin producent och denna delas ansvarsfullt.

## INDIKATIONER

- Lumbo
- Ischias, lumbo och smärt i crural nerven
- Spondylartros och ländryggdiskopatier
- Lått trauma mot lumbosakrala columnen och paravertebrale ländryggen
- Post-operativ period
- Resultat av avslappning av ländryggskotor
- Behandling av fraktur av tvärstående processer
- Behandling av brudd i tvärstående processer
- Degenerativ ländryggsskolios
- Spondylös med eller utan vertebrale listhesis

## KONTAINDIKATIONER

Inga kända för tillfället.

## EGENSKAPER OCH MATERIAL

- REF. 1322-1322SH-1323-1354-1355-1622-1623-1654-1655
  - Dragsystem med elastiska band och öglor, för riktad tryck och perfekt stabilisering
  - 4 bakre fickor för isättning av stabila förstärkta skenor (tillägg) för att ersätta de befintliga
  - Axleband med polstring
  - Velcro® fixering fram till
- REF. 1622 - 1623 - 1654 - 1655
  - Bakre infälgage av sorslagt material för maximal genomtränglighet,
  - Huvudmaterial av bomull med en liten mängd elastane.
- REF. 1322-1322SH - 1323 - 1354 - 1355
  - Material av bomull med en liten mängd elastane.
- REF. 1322-1354
  - Ytter Velcro® förlutning med medföljande ficka.
  - Speciell form för att stödja komfort och användning.
  - Stegsäkra fällar
  - 4 bakre fickor för isättning av stabila förstärkta skenor (tillägg) för att ersätta de befintliga
  - Dragsystem med elastiska band för riktad tryck och perfekt stabilisering. Dragband med öglor för stöd och förenklad användning.
  - Velcro® fixering fram till
  - Material av bomull med en mindre mängd elastane. Individuellt anpassningsbart efter patientens förutsättningar.

## APPLIKERINGSANVISNING FOR APPLIKASJON

- REF. 1322-1322SH-1323-1354-1355-1622-1623-1654-1655
  - 1 Öppna korsetten och provisorisk fixera Velcro® banden på sidan (fig. A) Positionera stödet på ett sådant sätt så att den inte etiketten är placerad uppåt.
  - 2 Applicera stödet och använd den mellersta delen av Velcro® stängningen för säkert fixera (fig. B) Säkertill att stängningen är exakt centrerad.
  - 3 Spän stödet långsamt genom att stänga den lågre Velcro® bandet mot frontrens rem (fig. C)
  - 4 Säkra sedan de övre banden till framre Velcro® remsona. (fig. D)
- REF. 1321 - 1353
  - 1 Öppna upp korsetten och fixera provisorisk Velcro banden på sidan. Placer stödet så att det centrala Velcro bandet är positionerat mellan bröst- och bicepsbåndet. (fig. A)
  - 2 Väljde sidobandet till höger över hofoten till den lättaste bensförlägningen. För att göra detta, för in fingrarna i den medföljande fickan (övre öglan) och skapa den lämpliga spänningen (fig. B)
  - 3 Slufa det saker upp sidobandet över höften (nedre öglan) (fig. C)
  - 4 Dra sedan åt korsetten och fasta de nedre spänningarna, den ena över den andre (venstre över höger, eller vice versa) i höjd med blyggenet (fig. D-E)
  - 5 Fest de övre spänningarna på samma sätt (venstre över höger eller omvänt) och välg ønsket høyde:
    - a) Överlappning med de nedre spänningarna (fig. F)
    - b) Ovanpå de nedre spänningarna (fig. G)

För att säkerställa optimal stabilisering, forma de stive skinnene som följer med och skyf dem inn i lommene på baksidan.

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte.

Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

## Ortose for å stabilisere og støtte ryggraden

## SAMSPØRSEL

Som produsent erklærer Orthoservice AG sitt fulle ansvar for at dette produktet er et medisintechnisk klasse 1 produkt, som har tillverkats i linje med kraven av EU direktiv 2017/745 (MDR). Instrukjonene har utformats i linje med ovan nämnda förordning. De är utformade för att säkerställa en adekvat och säker användning denna medicintechniska produkt.

## MERKING AV MATERIALER

Velcro® er et registrert varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.

## SIKKERHETSFORSKRIFTER

Vi anbefaler at trykket som produkten gir ikke påføres på nogen kroppsdeler som har sår, svullnad eller bølde. Det rekommenderes at ikke spænde produkten for hårt for å unngå overdelekt lokalt trykk og kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkärl. Ytterligere anbefaler vi at undvike bruk for å unngå direkte hudkontakt. Hudkontakt. Lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du i tvis om hvordan produktet skal bruktes. Les materialenes sammensetning på innsiden av produktetetiketten nøyde. Vi anbefaler at du ikke bruker produktet i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Ikke påfør ved direkte kontakt med åpne sår.

## ADVARSLER

Det anbefales at dette produktet, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, foreskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av ortopedtekniker, i tråd med brukerens behov. For å sikre maksimal effektivitet, tolerans og korrekt funksjon skal appliceringen utføres med ytterste omsorg. Andre ikke instillingene uffirda av läkare, fysioterapeut eller ortopedtekniker.

Tilverkaren ansvarer for at produkten er tilpasset for allmänt användning eller passning. Ortosens skall endast användas av en användare. Om ortosen används i opassande sätt kan användaren ansvara för regler för medicintechniska produkter. För överläkarens personliga direkt hukontakten ska annan kontaktas omgående den läkare och vid speciella förhållanden rapporteras till tillverkaren samtidigt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt.

## SKOTSELRÅD

- Får ikke blekes
- Ingen kemtvätt
- Får ikke strykas
- Ingen torktumling
- Vävtärd. Handtvätt i jämmet vatten (30°C) med ett mildt tvättmedel. Låt torra bortom direkt värmekläder.

Atervin producent och denna delas ansvarsfullt.

## INDIKASJONER

- Lumbo
- Isjas, lumbo och smerte i crural nerven
- Spondylartros och ländryggdiskopatier
- Lett traume mot lumbosakrala columnen og paravertebrale ländryggen
- Post-operativ periode
- Resultat av avslappning av ländryggskotor
- Behandling av fraktur av tvärstående processer
- Behandling av brudd i tvärstående processer
- Degenerativ ländryggsskolios
- Spondylös med eller utan vertebrale listhesis

## KONTRAINDIKASJONER

Inga kjende for nærværende tidspunkt

## EGENSKAPER OG MATERIALE

- REF. 1322-1322SH-1323-1354-1355-1622-1623-1654-1655
  - Treksystem med elastiskt og sløyer for rettet trykk og perfekt stabilisering
  - 4 baklommer for innsettning av stabile, forsterkede skinner (kjepes til) for å erstatte de inkluderte
  - Skulderstrøpper med polstring
  - Velcro®-fiksering foran
- REF. 1622 - 1623 - 1654 - 1655
  - Bakre infälgage av krosslagt materiale for maksimal permeabilitet,
  - Hovedmateriale av bomull med en liten mengde elastane.
- REF. 1322 - 1322SH - 1323 - 1354 - 1355
  - Material av bomull med en liten mengde elastane.
- REF. 1321 - 1353
  - Ytter Velcro®-lukning med inkludert lomme.
  - Speciell formet for å støtte komfort og bruk.
  - Tinnrike fäller
  - 4 baklommer for innsettning av stabile, forsterkede skinner (kjepes til) for å erstatte de inkluderte
  - Treksystem med elastiske band for rettet trykk og perfekt stabilisering. Stropp med lommer for støtte og forenklet bruk.
  - Velcro®-fiksering foran
  - Materiale laget av bomull med en liten mengde elastan. Kan tilpasses individuelt etter pasientens forutsetninger.

## BRUKSANVISNING FOR APPLIKASJON

- REF. 1322-1322SH-1323-1354-1355-1622-1623-1654-1655
  - 1 Åpne korsetten og fest Velcro®-stroppene midlertidig på siden (fig. A) Plasser støtten slik at etiketten ikke plasseres oppover.
  - 2 Ta på støtten og bruk den midterste delen av Velcro®-lukningen for å få sikret fixert (fig. B). Sørg for at lukningen er nøyaktig sentreret.
  - 3 Stram støtten sakte ved å lukke den nedre Velcro®-stroppen mot frontrensrem (fig. C)
  - 4 Fest deretter øvre stropene til fremre Velcro®-remsona. (fig. D)
- REF. 1321 - 1353
  - 1 Öppna upp korsetten och provisorisk fixera Velcro® banden på sidan. Placer stödet så att den sentrale Velcro®-båndet är positionerat mellan bröst- och bicepsbåndet. (fig. A)
  - 2 Far sidestroppen till höger över hofoten till den lättaste bensförlägningen. För att göra detta, ställ in fingrarna i den medföljande fickan (övre öglan) och skapa den passande spänningen (fig. B)
  - 3 Stram sidestroppen över hofoten (nedre öglan) (fig. C)
  - 4 Dra sedan åt korsetten och fasta de nedre spänningarna, den ena över den andre (venstre över höger, eller vice versa) i höjd med blyggenet (fig. D-E)
  - 5 Fest de övre spänningarna på samma sätt (venstre över höger eller omvänt) och välg önskad höjd:
    - a) Överlappning med de nedre spänningarna (fig. F)
    - b) Ovanpå de nedre spänningarna (fig. G)

För att säkerställa optimal stabilisering, forma de stive skinnene som följer med och skyf dem inn i lommene på baksidan.

- Beskrivningar och bilder i detta dokument är endast illustrativa och för kommersiellt syfte.

Orthoservice förbehåller sig rätten att ändra utan föregående meddelande baserat på behov.

## Ortose til å stabilisere og støtte ryggraden

## OVERENSTEMMELSE

Som produsent erklærer Orthoservice AG at denne produktet er et medisintechnisk klasse 1 produkt, som er fremstillet i overensstemmelse med kravene i EU direktiv 2017/745 (MDR). Instrukjonene er utarbeidet i tråd med ovennevnte forskrift.

## VAREMÆRKE AV MATERIALER

Velcro® er et registrert varemærke tilhørende Velcro Industries B.V.

## SIKKERHETSFORSKRIFTER

Vi anbefaler at dette produktet ikke påføres på nogen kroppsdeler som har sår, svulst eller bølde. Det rekommenderes at ikke spænde produkten for hårt for å unngå overdelekt lokalt trykk eller kompresjon av underliggende nerver og/eller blodkärl. Ytterligere anbefaler vi at undvike bruk for å unngå direkte hudkontakt. Hudkontakt. Lege, fysioterapeut eller ortopedtekniker dersom du i tvis om hvordan produktet skal bruktes. Les materialenes sammensetning på innsiden av produktetetiketten nøyde. Vi anbefaler at du ikke bruker produktet i nærheten av åpen ild eller sterke elektromagnetiske felt. Ikke påfør ved direkte kontakt med åpne sår.

## ADVARSEL

Det anbefales at dette produktet, som er designet for spesifikke indikasjoner som nevnt nedenfor, foreskrives av en lege eller fysioterapeut og påføres av ortopedtekniker, i tråd med brukerens behov. For å sikre maksimal effektivitet, tolerans og korrekt funksjon skal appliceringen utføres med ytterste omsorg. Andre ikke instillingene uffirda av läkare, fysioterapeut eller ortopedtekniker.

Tilverkaren ansvarer for at produkten er tilpasset for allmänt användning eller passning. Ortosens skall endast användas av en användare. Om ortosen används i opassande sätt kan användaren ansvara för regler för medicintechniska produkter. For överläkarens personliga direkt hukontakten ska annan kontaktas omgående den läkare och vid speciella förhållanden rapporteras till tillverkaren samtidigt till behörig myndighet. Effektiviteten av denna ortopedtekniska produkt är endast garanterad när alla komponenter används korrekt.

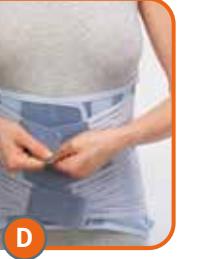
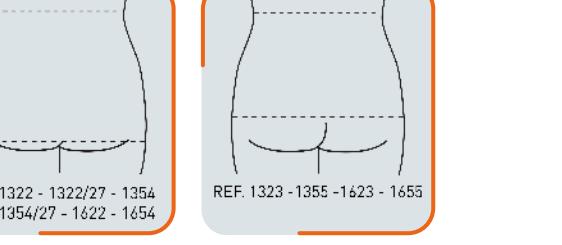
## SKOTSELRÅD

- Får ikke blekes
- Ingen kemtvätt
- Får ikke strykas
- Ingen torktumling
- Vävtärd. Handtvätt i jämmet vatten (30°C) med ett mildt tvättmedel. Låt torra bortom direkt värmekläder.

Atervin producent och denna delas ansvarsfullt.

## INDIKASJONER

- Lumbo
- Isjas, lumbo og smerte i crural nerven
- Spondylartros og ländryggdiskopatier
- Lett traume mot lumbosakrale columnen og paravertebrale ländryggen
- Post-operativ periode
- Resultat av avslappning av ländryggskotor
- Behandling av fraktur av tvärstående processer
- Behandling av brudd i tvärstående processer</li

REF. 1622C w  
REF. 1622H w  
REF. 1654C m  
REF. 1654H mREF. 1321 w  
REF. 1353 wREF. 1322 - 1322/27 - 1354  
REF. 1354/27 - 1622 - 1654

REF. 1323 - 1355 - 1623 - 1655



For optimale Stabilisierung die beiliegenden starren Stäbe modellieren und in die entsprechenden Röhren am Rückenteil stecken.

## DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

### Orthopädisches Mieder zum Stützen und Entlasten der Lendenwirbelsäule, mit modellierbaren Verstärkungsstäben

#### KONFORMITÄT

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, das ordnungsgemäße und sichere Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

#### WARENMARKE DER MATERIALIEN

Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

#### VORSICHTSMASSENNAHMEN

Es wird empfohlen, dass der von Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. Bei Bedenken zur Anwendung des Produktes bitte einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker wenden. Bitte sorgfältig das Innenstück mit der Material-Zusammensetzung des Produktes lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden aufragen.

#### HINWEISE

Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädiertechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und komplette Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größerer Konfidenz durchgeführt werden. Keinesfalls darf vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erhält die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen anomalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonder schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eignem Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

#### ENTRENNEN

Nicht bleichen    Keine chemische Reinigung  
 Nicht bügeln    Nicht im Trockner trocken  
 Waschanweisung: Handwasche mit 30 °C mit neutraler Seife, nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.  
Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen

#### ZWECKBESTIMMUNG

Das SAT ist ausschließlich für die orthopädische Versorgung der lumbalen und lumbosakralen Wirbelsäule einzusetzen. Einsatzbereich ist die lumbale und lumbosakrale Wirbelsäule.

#### MATERIALIEN

Grundmaterial: Baumwolle mit Elastan;  
Elastische Gurte: Polyamid, Elastan, Polyester;  
Klettverschlüsse: Polymid;  
Netzgewebe: Polyester;

#### INDIKATIONEN

- Lumbalgia, Lumboschialgie und Lumbokurklage
- Spondylarthrose und lumbare Diskopathien
- Leichtes Trauma der lumbosakralen Wirbelsäule und paravertebrale lumbale Muskulokontraktur

#### KONTRAINDIKATIONEN

Zur Zeit keine bekannt.

#### EIGENSCHAFTEN

REF.1322H-1322SH-1323-1354-1622-1623-1654-1655:  
• System elastischer Zugbänder und Umlenkenschläufen zur gezielten Druckausübung und perfekten Stabilisierung

4 rückseitige Führungen für die Einführung von verstärkten steifen Stäben (optional) anstelle der mitgelieferten Stäbe

Schleifträger mit Achselholzstiel

Klettverschluss auf der Vorderseite

• Individuell anpassbar an die Pathologie des Patienten

REF.1622 - 1623 - 1654 - 1655:  
• Einsatz auf der Rückseite aus Netzgewebe für höchste Atmungsaktivität

Hauptgewebe aus Baumwolle mit geringem Elastan-Anteil

Gewebe aus Baumwolle mit geringem Elastan-Anteil

• Setzähler Klettverschluss mit zusätzlicher Tasche

• Spezielles Formgebungsprinzip zur Erhöhung des Tragekomforts und des Hals

• Mehrschichtiges Rahmenprinzip für die Einführung von verstärkten steifen Stäben (optional) anstelle der mitgelieferten Stäbe

• System breiter elastischer Zugband für eine gezielte Druckausübung und perfekte Stabilisierung

Zum Hinter mit Umlenkzähler gewährleisten Halt und Passgenauigkeit

Klettverschluss auf der Vorderseite

• Gewebe aus Baumwolle mit geringem Elastan-Anteil

• Setzähler Klettverschluss mit zusätzlicher Tasche

• Individuell anpassbar an die Pathologie des Patienten

#### ANLEGEN

REF.1322H-1322SH-1323-1354-1622-1623-1654-1655

1 Die Orthese öffnen und die Klettänder an den seitlich verlaufenden Streifen provisorisch befestigen (Abb. A). Die Stütze so anlegen, dass das Innenstück nach oben zeigt.

2 Die Stütze anlegen und mit dem mittleren Klettverschluss gut fixieren (Abb. B). Sicherstellen, dass der Verschluss genau in der Mitte liegt.

3 Die Orthese langsam festziehen, indem die unteren Klettänder auf dem vorderen Klettstreifen befestigt werden (Abb. C).

4 Anschließend die oberen Bänder auf dem vorderen Klettstreifen befestigen (Abb. D).

REF.1321 - 1353

1 Die Orthese öffnen und die Klettänder an den seitlich verlaufenden Streifen provisorisch befestigen. Die Stütze so anlegen, dass der zentrale Klettstreifen genau zwischen Sternum und Schambein zentriert ist (Abb. E).

2 Die Orthese auf der rechten Seite der Orthese über den dafür vorgesehenen Klettverschlüssen führen, hierzu die Finger in die Belegtaschen (höhere Lesche) einführen und eine angemessene Spannung herstellen (Abb. F).

3 Das Festlegen des seitlichen Hüftbündels (untere Lesche) vollenden (Abb. G)

4 Anschließlich das Kettfestzügen und die unteren elastischen Zugbänder, eines über dem anderen (linkes auf rechtes, oder umgekehrt) auf Höhe des Schambandes befestigen (Abb. H).

5 Die oberen Zugbänder auf die gleiche Art und Weise befestigen (linkes auf rechtes, oder umgekehrt) und die

oben der unteren Spannbänder

To ensure optimal stabilisation, mould the rigid stays provided and slide them into the pockets provided in the back.

Für optimale Stabilisierung die beiliegenden starren Stäbe modellieren und in die entsprechenden Röhren am Rückenteil stecken.

## DIE VORLIEGENDEN ANWEISUNGEN BITTE DURCHLESEN UND AUFBEWAHREN

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

### Orthosis for stabilising and supporting the lumbar spine, with malleable reinforced stays

#### DECLARATION OF CONFORMITY

Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, das ordnungsgemäße und sichere Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

#### TRADEMARKS OF MATERIALS

Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

#### MARQUES COMMERCIALES DES MATERIAUX

Velcro® est une marque déposée de la compagnie Velcro Industries B.V.

#### SAFETY PRECAUTIONS

We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable not to tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels.

Es ist ratsam, ein Kleidungsstück zu tragen, das den direkten Kontakt mit der Haut vermeidet. In cas de doute sur how to apply the device,

Furthermore, we recommend wearing a garment to avoid direct contact with the skin. If in doubt on how to apply the device,

Read the product composition on the internal label carefully. We recommend not to wear the device in the proximity of free flames or strong electromagnetic fields. Do not apply in direct contact with open wounds.

#### AVERTISSEMENT

It is advisable that the device, designed for the specific indications set out below, is used as prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopaedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure the efficacy, it must be used correctly and effectively, and its capacity to tolerate and function properly, the product must be used absolutely as recommended by the doctor/physiotherapist/ or orthopaedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall not be altered due to the use of the device.

In case of inappropriate use or adaptation inappropriate, the device will not be considered responsible. Use of the device is not for use by only one patient. Should the orthosis be inappropriately used, the manufacturer declines all responsibility, as provided by the regulation for medical devices in hypersensitive individuals, direct contact with the skin may cause redness and irritation.

In case of comparsa of dolor, gonfri, tumefactio, oclusio or quasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al le medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato.

The effectiveness of the orthopedic product is only guaranteed when all the components are properly in use.

#### AVERTIMENTO

Le prodotto è stato specificamente concepito per le indicazioni riportate di seguito, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, il prodotto deve essere utilizzato correttamente e efficacemente, e la sua capacità di tolleranza e di funzionamento corretti, il prodotto deve essere assolutamente come consigliato dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. Le responsabilità del produttore non sono alterate per il uso del dispositivo. Non è consentibile l'uso del dispositivo se non è stato adeguatamente adattato.

Il dispositivo non deve essere usato da una sola persona. Se il dispositivo viene usato in modo inappropriato, il produttore non sarà tenuto responsabile. L'utilizzo del dispositivo è proibito per uso da parte di solo un paziente. Se il dispositivo viene usato in modo inappropriato, il produttore declina ogni responsabilità, in base alle disposizioni del regolamento relativo ai dispositivi medici per i soggetti ipersensibili.

L'ortesi è fatta per l'utilizzo da parte di un solo paziente; in caso contrario il produttore declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni.

In caso di comparsa di dolori, gonfiore, tumefazione o qualiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al produttore e all'autorità competente del proprio Stato.

L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

#### MANTENIMENTO

Non candeggiare    Pulizia chimica non consentita

Non stirare    Non asciugare in seccoria

Washing instructions: hand wash at max. 30 °C with neutral soap.

Far asciugare lontano da fonti di calore.

Non disporre nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente

#### INDICATIONS

- Lombalgia
- Lombosciatalgia e lombocurralgia
- Spondylartrite e discopatia lombare
- Traumi lievi della colonna lombosacrale e contratture paravertebrali lombari
- Post-operative recovery
- After-effects of stable compression fractures of lumbar vertebrae
- Résultats de fentes des vertèbres lombaires
- Traitement de la fracture des processus transverses

Only REF. 1322 - 1322SH - 1354 - 1622 - 1654 - 1321 - 1353:

• Degenerative lumbar scoliosis

• Scoliosis degenerative lombare

• Spondylosis with or without vertebral listhesis

#### CONTRAINDICATIONS

Aucune connue à ce jour

#### CHARACTERISTICS AND MATERIALS

REF.1322-1322SH-1323-1354-1355-1622-1623-1654-1655:

• Traction system with elastic straps and loops, for targeted pressure and perfect stabilisation

• 4 linear back pockets allow the insertion of optional rigid reinforced stays as a replacement of the ones provided

• Standard pads with auxiliary padding

• Spine with ascenders imbed